

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,
2023-Q-302*

Le directeur général de la Région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 20 janvier 2023 et concernant la période de fermeture de la pêche du phoque du Groenland et du phoque gris dans les zones de pêche du phoque 4 à 33 pour les catégories de permis de pêche au phoque Q200 à Q250.

Québec (Québec), le 20 janvier 2023.



Sylvain Vézina
*Directeur général régional
Région du Québec*

ORDONNANCE DE MODIFICATION CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE DE LA PÊCHE DU PHOQUE DU GROENLAND ET DU PHOQUE GRIS DANS LES ZONES DE PÊCHE DU PHOQUE 4 à 33 POUR LES CATÉGORIES DE PERMIS DE PÊCHE AU PHOQUE Q200 à Q250

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2023-Q-302*.

Modification

2. *Les ordonnances de modification de la région du Québec 2021-Q-303 et 2016-Q-305 sont par la présente abrogées.*

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée de sorte qu'il est interdit à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis de pêcher, de prendre ou de garder toute espèce de phoque mentionnée à la colonne I de l'annexe IV de la présente ordonnance de modification, dans toute zone des eaux visées à la colonne II, pendant la période de fermeture mentionnée à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée à l'article 34 du *Règlement sur les mammifères marins* et établie à la colonne IV des articles 1 et 4 de l'annexe IV dudit Règlement est par la présente modifiée de sorte qu'il est interdit à toute personne de pêcher des phoques d'une espèce mentionnée à la colonne I de l'annexe IV de la présente ordonnance de modification, dans une zone de pêche du phoque ou un sous-secteur visés à la colonne II, avec un permis de pêche au phoque de la catégorie visée à la colonne III, durant la période de fermeture mentionnée à la colonne IV de cette annexe.

Entrée en vigueur

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

ANNEXE IV
(article 34)
PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU PHOQUE

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Zone de pêche du phoque ou sous-secteur	Colonne III Catégorie de permis de pêche au phoque	Colonne IV Période de fermeture
1.	Phoque du Groenland	(1) Zones de pêche 4 à 12 et 17 à 33	Q200 à Q250	Du 20 janvier 2023 au 31 décembre 2023 à 23h59 (HNE) et; Du 1 janvier au 31 décembre.
		(2) Zones de pêche 13 et 14	Q202, Q222 et Q250 Q212 et Q232 Q200, Q201, Q210, Q211, Q220, Q221, Q230, Q231 et Q233	Du 20 janvier 2023 au 31 mars 2023 à 23h59 (HAE) et; Du 15 mai au 31 mars. Du 15 février au 31 mars et; Du 15 juin au 14 novembre. Du 20 janvier 2023 au 31 décembre 2023 à 23h59 (HNE) et; Du 1 janvier au 31 décembre.

ANNEXE IV (suite et fin)

(article 34)

PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU PHOQUE

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Zone de pêche du phoque ou sous-secteur	Colonne III Catégorie de permis de pêche au phoque	Colonne IV Période de fermeture
		(3) Zones de pêche 15 et 16	<p>Q200, Q201, Q220, Q221 et Q250</p> <p>Q210, Q211, Q230, Q231 et Q233</p> <p>Q202, Q212, Q222 et Q232</p>	<p>Du 12 avril au 12 décembre.</p> <p>Du 15 juin au 14 novembre.</p> <p>Du 20 janvier 2023 au 31 décembre 2023 à 23h59 (HNE) et;</p> <p>Du 1 janvier au 31 décembre.</p>
4.	Phoque gris	(1) Zones de pêche 4 à 12 et 17 à 33	Q200 à Q250	<p>Du 20 janvier 2023 au 31 décembre 2023 à 23h59 (HNE) et;</p> <p>Du 1 janvier au 31 décembre.</p>
		(2) Zones de pêche 13 à 16	Q200 à Q250	<p>Du 20 janvier 2023 au 28 février 2023 à 23h59 (HNE) et;</p> <p>Du 1 janvier au 28 février.</p>

FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,
2023-Q-302*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Harp seal and Grey seal in Sealing Areas 4 to 33, for classes of fishing licences for seal Q200 to Q250, effective on January 20, 2023.

Quebec, Quebec, January 20, 2023.



Sylvain Vézina
*Regional Director General
Quebec Region*

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FOR FISHING FOR HARP SEAL AND GREY SEAL
IN SEALING AREAS 4 to 33
FOR CLASSES OF FISHING LICENCES FOR SEAL Q200 to Q250**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2023-Q-302*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Orders 2021-Q-303* and *2016-Q-305* are hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any species of seal set out in column I of Schedule IV of the current Variation Order, in any area of the waters identified in Column II, during the close time set out in Column IV of that Schedule.
4. The close time as fixed by section 34 of the *Marine Mammal Regulations* and set out in Column IV of items 1 and 4 of Schedule IV thereto, are hereby varied so that no person shall fish for a species of seal set out in column I of Schedule IV of the current Variation Order, in respect of the areas identified in Column II, with a class of fishing licences for seal set out in Column III, during the close time set out in column IV of that Schedule.

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

SCHEDULE IV
(Section 34)
SEAL FISHING CLOSE TIMES

Item	Column I Species of Seal	Column II Sealing Area or Subarea	Column III Class of fishing licence for seal	Column IV Close time
1.	Harp	(1) Sealing Areas 4 to 12 and 17 to 33	Q200 to Q250	From January 20, 2023 to December 31, 2023 at 23:59 hrs (EST) and; From January 1 to December 31.
		(2) Sealing Areas 13 and 14	Q202, Q222 and Q250 Q212 and Q232 Q200, Q201, Q210, Q211, Q220, Q221, Q230, Q231 and Q233	From January 20, 2023 to March 31, 2023 at 23:59 hrs (EDT) and; From May 15 to March 31. From February 15 to March 31 and; From June 15 to November 14. From January 20, 2023 to December 31, 2023 at 23:59 hrs (EST) and; From January 1 to December 31.

SCHEDULE IV (concluded)
(Section 34)
SEAL FISHING CLOSE TIMES

Item	Column I Species of Seal	Column II Sealing Area or Subarea	Column III Class of fishing licence for seal	Column IV Close time
		(3) Sealing Areas 15 and 16	<p>Q200, Q201, Q220, Q221 and Q250</p> <p>Q210, Q211, Q230, Q231 and Q233</p> <p>Q202, Q212, Q222 and Q232</p>	<p>From April 12 to December 12.</p> <p>From June 15 to November 14.</p> <p>From January 20, 2023 to December 31, 2023 at 23:59 hrs (EST) and;</p> <p>From January 1 to December 31.</p>
4.	Grey	(1) Sealing Areas 4 to 12 and 17 to 33	Q200 to Q250	<p>From January 20, 2023 to December 31, 2023 at 23:59 hrs (EST) and;</p> <p>From January 1 to December 31.</p>
		(2) Sealing Areas 13 to 16	Q200 to Q250	From January 1 to February 28.

AVIS AUX PÊCHEURS

20 janvier 2023

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-302 concernant la modification de la période de fermeture de la chasse du phoque du Groenland et du phoque gris dans le Golfe Saint-Laurent.

Veillez prendre note qu'en vertu de *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-302* et du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones*, la pêche du phoque du Groenland dans les zones de pêche du phoque 13 à 16 sera ouverte tel qu'indiqué ci-dessous pour tous les titulaires de permis de pêche du phoque, incluant les organisations autochtones titulaires d'un permis communautaire de pêche du phoque :

- **Zones de pêche du phoque 13 et 14 :**
 - Q202, Q222 et Q250 : du 1 avril au 14 mai de chaque année;
 - Q212 et Q232 : du 15 novembre au 14 février et du 1 avril au 14 juin de chaque année.

- **Zones de pêche du phoque 15 et 16 :**
 - Q200, Q201, Q220 et Q221 et Q250 : du 13 décembre au 11 avril de chaque année;
 - Q210, Q211, Q230, Q231 et Q233 : du 15 novembre au 14 juin de chaque année.

La pêche du phoque gris dans les zones de pêche du phoque 13 à 16 sera ouverte tel qu'indiqué ci-dessous pour tous les titulaires de permis de pêche du phoque, incluant les organisations autochtones titulaires d'un permis communautaire de pêche du phoque :

- **Zones de pêche du phoque 13 à 16 :**
 - Q200 à Q250 : du 1 mars au 31 décembre de chaque année.

Les ordonnances de modification de la région du Québec 2021-Q-303 et 2016-Q-305 sont par la présente abrogées.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

January 20, 2023

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2023-Q-302 regarding the variation in close time of harp seal and grey seal in the Gulf of Saint-Lawrence.

Please note that according to *Quebec Region Variation Order 2023-Q-302* and the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations*, Harp seal fishery in Sealing Areas 13 to 16 will be open as indicated below, for all Seal fishing licence holder including Aboriginal organizations holding a communal seal licence:

- **Sealing Areas 13 and 14 :**
 - Q202, Q222 and Q250 : from April 1 to May 14 of each year;
 - Q212 and Q232 : from November 15 to February 14 and from April 1 to June 14 of each year.

- **Sealing Areas 15 and 16 :**
 - Q200, Q201, Q220, Q221 and Q250 : from December 13 to April 11 of each year;
 - Q210, Q211, Q230, Q231 and Q233 : from November 15 to June 14 of each year.

Grey seal fishery in Sealing Areas 13 to 16 will be open as indicated below, for all Seal fishing licence holder including Aboriginal organizations holding a communal seal licence:

- **Sealing Areas 13 to 16 :**
 - Q200 to Q250 : from March 1 to December 31 of each year.

The *Quebec Region Variation Orders 2021-Q-303* and *2016-Q-305* are hereby repealed.